

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka arabskiego: moduł 1 - Tłumaczenie w języku arabskim 1

Kod modułu: 02-FA-TA-S2-TJA1-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TA-S2-TJA1-1_K1	potrafi stosować nabytą wiedzę i umiejętności do kreatywnej współpracy z innymi	FA2_K01	1
TA-S2-TJA1-1_K2	ma świadomość etycznego wymiaru pracy tłumacza i wagi profesjonalnego działania w pracy zawodowej	FA2_K01	1
TA-S2-TJA1-1_U1	potrafi rozpoznać i parafrazować materiał językowy, wybierając odpowiednie ekwiwalenty tłumaczeniowe w języku docelowym i tworząc poprawne pod względem gramatycznym i semantycznym konstrukcje zdaniowe	FA2_U01	3
TA-S2-TJA1-1_U2	identyfikuje rodzaje tekstów i wypowiedzi rozpoznając charakterystyczne struktury gramatyczno-leksykalne	FA2_U01	5
TA-S2-TJA1-1_U3	potrafi przygotować tłumaczenie pisemne tekstu z języka arabskiego na język polski	FA2_U01	4
TA-S2-TJA1-1_W1	zna i rozumie mechanizmy funkcjonowania języka w szczególnym odniesieniu do języka arabskiego i porównawczym odniesieniu do innych języków	FA2_W08	3
TA-S2-TJA1-1_W2	posiada podstawową wiedzę z zakresu technik przekładu pisemnego i ustnego	FA2_W08	3
TA-S2-TJA1-1_W3	ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu kultury arabskiej i islamu kształtujących język arabski	FA2_W08	4
TA-S2-TJA1-1_W4	zna podstawowe metody analizy i identyfikacji tekstów	FA2_W08	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu obejmującego 30 godzin zajęć jest przygotowanie studenta do tłumaczenia tekstów z języka arabskiego na język polski. W trakcie kursu student tłumaczy fragmenty tekstów literackich oraz teksty z prasy arabskiej z dziedziny polityki, kultury i zagadnień społecznych
Wymagania wstępne	uzyskanie dyplomu licencjata na kierunku: filologia, specjalność: angielska, program tłumaczeniowy z językiem arabskim oraz kandydaci, którzy uzyskali dyplom licencjata na kierunku: filologia, specjalność: arabska (orientalistyka)

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TA-S2-TJA1-1_w_1	Ocena pracy studenta na zajęciach	ocenianie ciągle pracy studenta, jego wiedzy z zakresu znajomości standardowego języka arabskiego, umiejętności przekładu, kompetencji w zakresie współpracy w grupie oraz znajomości etycznych założeń pracy tłumacza	TA-S2-TJA1-1_K1, TA-S2-TJA1-1_K2, TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3, TA-S2-TJA1-1_W4
TA-S2-TJA1-1_w_2	Zaliczanie pracy tłumaczeniowej	samodzielne przetłumaczenie na język polski wybranego tekstu prasowego w standardowym arabskim	TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_U3, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3
TA-S2-TJA1-1_w_3	Zaliczenie pisemne	Sprawdzian obejmować będzie tłumaczenie pisemne na język polski fragmentu tekstu literackiego w standardowej arabszczyźnie, jego wokalizację (sprawdzenie znajomości struktur gramatyczno-leksykalnych i rozumienia przez studenta budowy tekstu) oraz tłumaczenie wybranych zdań z polskiego na arabski	TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_U3, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TLA-S2-TJA1-1_fs_01	ćwiczenia	Ćwiczenia warsztatowe z dużym udziałem pracy własnej studenta	30	Tłumaczenie na język polski tekstów literackich i prasowych w standardowym języku arabskim	20	TA-S2-TJA1-1_w_1, TA-S2-TJA1-1_w_2, TA-S2-TJA1-1_w_3